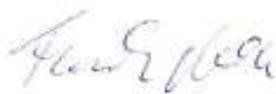


Qualitäts- und
Umweltrichtlinie für
Lieferanten
*Supplier Quality Guideline
and Environmental
Protection*

| Plant Manager | Purchasing | Quality Department |
|--|--|---|
|  Frank Dollase |  Enrico Apel |  Mario Warias |

| | | |
|---|--|--------------------------------|
|  | Qualitäts- und Umweltrichtlinie für Lieferanten <i>Supplier Quality Guideline and Environmental Protection</i> | Seite 2 von 25 Page 2 of 25 |
|---|--|--------------------------------|

Vorwort

Die Lieferanten von Trelleborg Antivibration Solutions (im folgenden Trelleborg AVS genannt) sind integraler Bestandteil unserer Prozesskette. Die daraus resultierenden Anforderungen an das Qualitätsmanagementsystem der Lieferanten bilden die Grundlage der Zusammenarbeit zwischen TRELLEBORG AVS und ihren Lieferanten. Sie legen die technischen und organisatorischen Rahmenbedingungen und Prozesse zwischen TRELLEBORG AVS und Lieferant fest, die zur Erreichung der gemeinsamen Ziele erforderlich sind. Sie sind Bestandteil der Qualitätspolitik und eingebunden in die Gesamtstrategie von TRELLEBORG AVS. Die vorbehaltlose Erfüllung der Kundenerwartungen, sowie die konsequente Verfolgung der Null-Fehler-Zielsetzung verbunden mit einer fehlerfreien Anlieferqualität finden hierbei besondere Beachtung. Sie beschreiben die Mindestanforderungen an das Managementsystem der Lieferanten im Hinblick auf die Qualitätssicherung.

Introduction

The suppliers of Trelleborg Antivibration Solutions (hereinafter: TRELLEBORG AVS) are an integral part of our process chain. The resulting requirements to the quality management system form the basis of the cooperation between TRELLEBORG AVS and its suppliers. They specify the technical and organisational framework conditions and processes between TRELLEBORG AVS and the supplier that are required to reach the mutual objectives. They are part of the quality policy and integrated into the overall strategy of TRELLEBORG AVS. Compliance with the customer expectations without reservations and consistent pursuing of a zero-error objective are particularly noted here. They describe the minimum requirements to the management system of the suppliers regarding the quality assurance.

| | | |
|--|---|---------------------|
| | Trelleborg Antivibration Solutions | Revision: 05 |
|--|---|---------------------|

Inhalt / Content

| | | |
|------|---|----|
| 1. | Zielsetzung / Objectives..... | 5 |
| 2. | Verantwortung, Geltungsbereich / Responsibility, Application Area | 5 |
| 2.1 | Ansprechpartner / Contact Person | 5 |
| 2.2 | Qualitätsmanagement System für Lieferanten / Supplier Quality Management System | 5 |
| 2.3 | Zustimmungserklärung / Declaration of Consent | 6 |
| 3. | Anforderungen an das Qualitätsmanagementsystem / Requirements to the Quality Management System..... | 6 |
| 3.1 | Qualitätsmanagementsystem des Lieferanten / Quality Management System of the Supplier ... | 6 |
| 3.2 | Qualitätsmanagementsystem der Unterlieferanten / Quality Management System of the Subcontractors | 7 |
| 4. | Verfahren zur Lieferantenauswahl / Supplier Selection Method | 7 |
| 4.1 | Lieferantenselbstauskunft / Supplier Self-Disclosure | 7 |
| 4.2 | Verhaltenscodex / Code of Conduct..... | 8 |
| 4.3 | Geheimhaltung / Secrecy | 8 |
| 4.4 | Auditierung von Lieferanten / Auditing of Suppliers | 8 |
| 4.5 | Lieferantenauswahl und –freigabe / Supplier Selection and Release..... | 9 |
| 4.6 | Liste freigegebener Lieferanten / List of Released Suppliers..... | 9 |
| 4.7 | Dokumentation, Information / Documentation, Information | 9 |
| 4.8 | Kontinuierliche Verbesserung / Continuous Improvement | 10 |
| 5. | Qualitätssicherung vor der Serie / Quality Assurance before Series Production | 11 |
| 5.1 | Anforderung / Requirement | 11 |
| 5.2 | Herstellbarkeitsbewertung / Feasibility Study..... | 11 |
| 5.3 | Zeichnungen/Technische Spezifikationen / Drawings/Technical Specifications | 11 |
| 5.4 | FMEA / FMEA..... | 12 |
| 5.5 | Erstmuster mit EMPB / Initial Sample with ISIR | 12 |
| 5.6 | IMDS /IMDS | 13 |
| 5.7 | Besondere Merkmale / Special Features | 14 |
| 5.8 | Vergleichsmuster / Comparison Samples | 14 |
| 5.9 | Prüflehren und Prüfmittel / Test Gauges and Test equipment | 14 |
| 5.10 | Werkzeuge, Einrichtungen, Ersatzteile / Tools, Facilities, Spare Parts | 14 |
| 6. | Qualitätssicherung in der Serie / Quality Assurance in Series Production..... | 15 |
| 6.1 | Kennzahlen und Ziele / Indices and Targets | 15 |
| 6.2 | Wareneingangsprüfungen / Material Incoming Inspection | 15 |
| 6.3 | Reklamationsablauf / Process of Complaints | 15 |
| 6.4 | Mängelansprüche / Claims for Defects..... | 16 |
| 6.5 | Sortieraktionen / Sorting Campaigns..... | 16 |
| 6.6 | Rückverfolgbarkeit, Identifikation / Traceability, Identification..... | 17 |
| 6.7 | Prozessstörungen beim Lieferanten / Sonderfreigabe / Process Interferences at the Supplier/Special Release | 17 |
| 6.8 | Qualitätsdokumente und Spezifikationen / Quality Documents and Specifications | 17 |
| 6.9 | Verpackung und Sauberkeit / Packaging and Cleanliness..... | 18 |
| 6.10 | Beigestellte Produkte / Provided Products | 18 |
| 6.11 | Schulungen / Trainings | 18 |
| 6.12 | Notfallmanagement / Emergency Management | 19 |
| 7. | Lieferantenqualifikation / Supplier Qualification..... | 19 |
| 7.1 | Kontinuierliche Lieferantenentwicklung & -leistungsbewertung / Continuous Supplier Development & Performance Assessment | 19 |
| 8. | Vertragliche Vereinbarungen / Contractual Agreements | 20 |
| 8.1 | Einkaufsbedingungen / Purchasing Conditions | 20 |
| 8.2 | Qualitätsentwicklungsvereinbarung / Quality Development Agreement | 20 |
| 9. | Umweltmanagement und Energiemanagement / Environmental Protection and Energy Management | |



Qualitäts- und Umweltrichtlinie für
Lieferanten
*Supplier Quality Guideline and
Environmental Protection*

Seite 4 von 25
Page 4 of 25

| | | |
|------|---|----|
| 9.1 | Leitlinien / Guidelines..... | 21 |
| 9.2 | Beachtung von Gesetzen und Vorschriften und REACH-Konformität / Observation of Laws and Provisions, REACH-Compliance..... | 21 |
| 10. | Anhang / Appendix | 22 |
| 10.1 | Abkürzungen / Abbreviations..... | 22 |
| 10.2 | Mitgeltende Unterlagen / Additionally Applicable Documents..... | 22 |
| 10.3 | Änderungen für Hauptversionen / Changes | 25 |

| | | |
|---|--|--------------------------------|
|  | Qualitäts- und Umweltrichtlinie für Lieferanten <i>Supplier Quality Guideline and Environmental Protection</i> | Seite 5 von 25 Page 5 of 25 |
|---|--|--------------------------------|

1. Zielsetzung / Objectives

Diese **Qualitäts- und Umweltrichtlinie für Lieferanten** regelt die Qualitätsanforderungen für alle Leistungen und/oder Produkte, die für TRELLEBORG AVS erbracht und/oder geliefert werden.

Die aufgeführten Punkte stellen keine Einschränkungen der einschlägigen Regelwerke in der jeweils gültigen Ausgabe dar.

*This **Supplier Quality Guideline and Environmental Protection** provides for the quality requirements for all services and/or products rendered for and/or delivered to TRELLEBORG AVS.*

The listed items do not limit the relevant rules as amended.

2. Verantwortung, Geltungsbereich / Responsibility, Application Area

2.1 Ansprechpartner / Contact Person

Verhandlungspartner der Lieferanten für alle vertraglichen Vereinbarungen ist der Einkauf von TRELLEBORG AVS. Kontakte zu weiteren Fachabteilungen werden vom Einkauf koordiniert.

Für Rückfragen das Qualitätsmanagement betreffend steht Ihnen zur Verfügung:

Herr Enrico Apel, Leiter Strategischer Einkauf

Tel. +49-(0)3304-365-211

E-mail: enrico.apel@trelleborg.com

The negotiations partner of the suppliers for all contractual agreements is the purchasing department of TRELLEBORG AVS. Contact with other specialized departments is coordinated by purchasing.

If you have any questions regarding quality management feel free to contact:

Mr Enrico Appel, Head of Strategic Purchasing

Phone +49-(0)3304-365-211

Email: enrico.apel@trelleborg.com

2.2 Qualitätsmanagement System für Lieferanten / Supplier Quality Management System

Die „Qualitäts- und Umweltrichtlinien für Lieferanten“ gelten für alle Beschaffungsprozesse von Fertigungsbetriebs- und Hilfsstoffen, Vormaterial, Roh-, Halb- und Fertigmateriale (z.B. Handelsware), sowie fertigungsnahe Dienstleistungen für TRELLEBORG AVS. Sie ergänzen die aktuellen Einkaufsbedingungen und sind Bestandteil der jeweiligen vertraglichen Beziehungen.

Um unsere Lieferanten auszuwählen und zu entwickeln sowie sie mit neuen, den spezifischen Anforderungen entsprechenden Verfahren zu unterstützen, wurde das SQMS = Supplier Quality Management System definiert.

Das SQMS ist grundsätzlich in 5 Phasen unterteilt:

Phase 1 = Lieferantenbewertung und Zulassung neuer Zulieferer

Phase 2 = Lieferantenindustrialisierung und EMPB der bezogenen Teile

Phase 3 = Serienproduktion

Phase 4 = Lieferantenbewertung

Phase 5 = Lieferantenentwicklung

The "Supplier Quality Guidelines an Environmental Protection " apply to all procurement processes of production operations and auxiliary substances, prematerial, rough, semi-finished and finished material (e.g. merchandise), and production-related services for TRELLEBORG AVS. They supplement the current purchasing conditions and are part of the respective contractual relationships.

| | | |
|--|---|---------------------|
| | Trelleborg Antivibration Solutions | Revision: 05 |
|--|---|---------------------|

In order to select and develop our suppliers further as well as support them with new procedures appropriate to the specific requirements the SQMS = Supplier Quality management System has been defined.

The SQMS is fundamentally divided into 5 phases:

Phase 1 = Supplier assessment and approval of new suppliers

Phase 2 = Supplier Industrialization and FAI –purchased parts

Phase 3 = Serial production

Phase 4 = Supplier Rating

Phase 5 = Supplier Development

2.3 Zustimmungserklärung / Declaration of Consent

Die Bestätigung über den Erhalt der Qualitätsrichtlinien und das Einverständnis mit dem Inhalt sind unterschrieben an den strategischen Einkauf TRELLEBORG AVS zu übergeben.

- ❖ Anhang „Zustimmungserklärung“

The confirmation of receipt of the quality directives and agreement to their content are to be signed and submitted to the strategic purchasing of FSVC.

- ❖ Annex "Declaration of Consent"

3. Anforderungen an das Qualitätsmanagementsystem / Requirements to the Quality Management System

3.1 Qualitätsmanagementsystem des Lieferanten / Quality Management System of the Supplier

Produzierende und/oder weiterverarbeitende Lieferanten haben in ihrem Unternehmen ein QM-System wirksam eingeführt und weisen damit ihre Qualitätsfähigkeit nach. Das System entspricht mindestens den inhaltlichen Anforderungen der Norm DIN EN ISO 9001.

Nicht produzierende Lieferanten wie z.B. Handelsorganisationen, Importeure, Vertriebs- und Vertretungsgesellschaften etc. müssen gegenüber TRELLEBORG AVS den Nachweis erbringen, dass der Unterlieferant welcher das Produkt für TRELLEBORG AVS herstellt und/oder verarbeitet ein zertifiziertes Qualitätsmanagementsystem nach DIN EN ISO 9001 bzw. ein System anwendet, das mindestens alle inhaltlichen Anforderungen dieser Norm erfüllt.

Zusatzforderungen der Kunden von TRELLEBORG AVS müssen dem Lieferanten bekannt sein und bezüglich der gelieferten Produkte, soweit gefordert, erfüllt werden.

Die Zusatzforderungen können beispielsweise sein:

- HPQ der DB AG
- Schweißzulassung nach DIN EN 15085

Alle Änderungen des Zertifizierungsstatus sind TRELLEBORG AVS unaufgefordert mitzuteilen.

Producing and/or further processing suppliers have effectively introduced a QM system in their company and are thus documenting their quality capacity. The system corresponds to at least the content requirements of the standard DIN EN ISO 9001.

Non-producing suppliers, such as trade organisations, importers, sales and distribution companies, etc. must prove to FSVC that the subcontractor who produces and/or processes the product for FSVC applies a certified quality management system according to DIN EN ISO 9001 or a system that meets at least all the content requirements of this standard.

| | | |
|---|--|--------------------------------|
|  | Qualitäts- und Umweltrichtlinie für Lieferanten <i>Supplier Quality Guideline and Environmental Protection</i> | Seite 7 von 25 Page 7 of 25 |
|---|--|--------------------------------|

Additional demands of the customers of TRELLEBORG AVS must be known to the supplier and met regarding the delivered products where required.

The additional demands may be:

- *HPQ of the DB AG*
- *Welding permit pursuant to DIN EN 15085*

All changes to the certification status must be reported to TRELLEBORG AVS without prompting.

3.2 Qualitätsmanagementsystem der Unterlieferanten / Quality Management System of the Subcontractors

Der Lieferant muß seine Unterlieferanten zur Einhaltung der von ihm übernommenen Pflichten aus diesem Vertrag anhalten.

Für die Absicherung der Qualität von Unterlieferanten ist der Lieferant voll verantwortlich. Bei der Auswahl von Unterlieferanten muss der Lieferant dessen Qualitätssfähigkeit sicherstellen. Der Lieferant ist aufgefordert, wo möglich, nur solche Unterlieferanten bei der Vergabe von Unteraufträgen einzusetzen, die ein wirksames QM-System eingeführt haben, dass den Anforderungen der Norm DIN EN ISO 9001 entspricht.

TRELLEBORG AVS behält sich die Anforderung von Nachweisen des Qualitätsmanagementsystems von Unterlieferanten vor.

The supplier must encourage his subcontractors to comply with the obligations assumed by him in this contract.

The supplier is fully responsible for securing the quality of subcontractors. The supplier must ensure the quality capacity of any subcontractor he selects. The supplier is asked to only use such subcontractors in the assignment of subcontracts who have introduced an effective QM system that meets the requirements of the standard DIN EN ISO 9001.

TRELLEBORG AVS reserves the right to demand proof of the quality management system of subcontractors.

4. Verfahren zur Lieferantenauswahl / Supplier Selection Method

Der Lieferant bewirbt sich bei TRELLEBORG AVS mit einer Lieferantenselbstauskunft. Sie dient dazu, den Lieferanten organisatorisch, wirtschaftlich sowie qualitativ einzuschätzen und bildet die Basis für alle weiteren Aktivitäten. Die Lieferantenselbstauskunft besteht aus folgenden Dokumenten:

- Lieferantenauskunft
- Verhaltenscodex
- ggf. Geheimhaltungsvereinbarung

The supplier applies to TRELLEBORG AVS with a supplier self-assessment. It serves to assess the supplier in organisational, economical and quality respects and forms the basis for any further activities.

The supplier's self-assessment comprises of the following documents:

- *Supplier information*
- *Code of conduct*
- *Non-disclosure agreement if required*

4.1 Lieferantenselbstauskunft / Supplier Self-Disclosure

Die Lieferantenselbstauskunft fasst die wichtigsten Informationen für die erste allgemeine Beurteilung des Lieferanten zusammen. Sie liegt vor, bevor eine Anfrage gestartet wird. Die TRELLEBORG AVS ist unverzüglich über wesentliche Änderungen schriftlich zu informieren.

- ❖ Anhang „Lieferantenselbstauskunft“

| | | |
|--|---|---------------------|
| | Trelleborg Antivibration Solutions | Revision: 05 |
|--|---|---------------------|

The supplier's self-assessment summarises the most important information for the first general assessment of the supplier. It has to be present before an enquiry is started. The TRELLEBORG AVS must be informed of any essential changes in writing without delay.

❖ *Annex "Supplier self-assessment"*

4.2 Verhaltenscodex / Code of Conduct

Die Firmenpolitik der TRELLEBORG AVS sieht vor, dass alle Lieferanten den Verhaltenskodex der TRELLEBORG AVS respektieren TRELLEBORG AVS und Praktiken anwenden, die sich mit diesem im Einklang befinden.

Die Verpflichtungserklärung ist Bedingung für die Zulassung als Lieferant und unterschrieben an den Einkauf zu senden.

❖ *Anhang „Verhaltenscodex/Corporate Compliance“*

The company policy of assumes that all suppliers respect the code of conduct of TRELLEBORG AVS and apply practices that are in harmony with it.

The declaration of obligation is a condition for the approval as a supplier and must be sent to purchasing signed.

❖ *Annex "Verhaltenscodex/Corporate Compliance"*

4.3 Geheimhaltung / Secrecy

Der Lieferant muss die Vertraulichkeit bei der Entwicklung von Produkten und Projekten im Auftrag von TRELLEBORG AVS sowie den zugehörigen Produktinformationen sicherstellen.

Von TRELLEBORG AVS erhaltene Informationen sind geheim zu halten und dürfen nur an Dritte weitergegeben werden, wenn eine vorherige Abstimmung mit TRELLEBORG AVS schriftlich vereinbart ist.

❖ *Anhang „Geheimhaltungsvereinbarung“*

The supplier must ensure the confidentiality in development of products and projects on the order of TRELLEBORG AVS and the associated product information.

Information received from TRELLEBORG AVS C must be kept secret and must only be passed on to third parties if a previous coordination with TRELLEBORG AVS is agreed on in writing.

❖ *Annex "Non-disclosure Agreement"*

4.4 Auditierung von Lieferanten / Auditing of Suppliers

TRELLEBORG AVS behält sich vor, bei Neulieferanten eine Potentialanalyse durchzuführen.

❖ *Anhang „Potentialanalyse“*

Weitere Anlässe für ein Audit können sein:

- TRELLEBORG AVS-interne Forderungen
- Anforderung unserer Kunden
- Qualitätsprobleme

Das Audit kann als System-, Prozess- oder Produktaudit stattfinden und ist rechtzeitig zu vereinbaren. Bei Bedarf werden angemessene Einschränkungen des Lieferanten zur Sicherung seiner Betriebsgeheimnisse vertraglich vereinbart.

Die Lieferanten verpflichten sich, die im Auditbericht festgestellten Abweichungen termingerecht abzuarbeiten.

Der Lieferant erklärt sich bereit, auf Anforderung von TRELLEBORG AVS seinen Unterlieferanten zu auditieren. TRELLEBORG AVS behält sich die Durchführung eines Audits beim Unterlieferanten in Abstimmung mit dem Lieferanten vor.

*TRELLEBORG AVS reserves the right of performing a potential analysis among new suppliers.
❖ Annex "Potential analysis"*

Other reasons for an audit may be:

- *TRELLEBORG AVS-internal requirements*
- *Requirement of our customers*
- *Quality problems*

The audit can be performed as a system, process or product audit. It must be agreed on in time. If required, appropriate limitations for the supplier are contractually agreed to secure his operating secrets.

The suppliers commit to processing the deviations found in the audit report in time.

The supplier agrees to auditing his subcontractors if required by TRELLEBORG AVS. TRELLEBORG AVS reserves the performance of an audit at the subcontractor's in coordination with the supplier.

4.5 Lieferantenauswahl und –freigabe / Supplier Selection and Release

Die Entscheidung zur Freigabe wird durch die Abteilungen Qualitätsmanagement, Einkauf und Konstruktion im Projektteam getroffen.

Grundsätzlich wird für Produktionsmaterial nur mit Lieferanten ein Liefervertrag abgeschlossen, die den Status „Uneingeschränkt freigegeben“ erreicht haben.

The decision for release is made by the departments for quality management, purchasing and construction in the project team.

Generally, a delivery contract for production material is only entered into with suppliers who have reached the status "released without limitation".

4.6 Liste freigegebener Lieferanten / List of Released Suppliers

Mit Abschluss des Liefervertrages werden die Lieferanten in die Liste freigegebener Lieferanten integriert. Voraussetzung sind positive Besuchs- oder Auditergebnisse sowie positive Bemusterungen.

Gründe für eine umfassende oder teilweise Sperrung der Lieferanten können sein:

- Erhebliche negative Zielüberschreitung
- Mangelhafte Umsetzung der Systemanforderungen
- Unzureichende Reaktionszeiten
- Erhebliche Qualitätsverschlechterung der Teile
- Nichteinhaltung der TRELLEBORG AVS Vorgaben

At conclusion of the delivery contract, the suppliers are integrated into the list of released suppliers. The prerequisites are positive visit or audit results, as well as positive samplings.

Reasons for a comprehensive or partial blocking of a supplier may be:

- *Significant negative exceeding of targets*
- *Defective implementation of the system requirements*
- *Insufficient reaction times*
- *Considerable quality deterioration of the parts*
- *Non-compliance with the TRELLEBORG AVS specifications*

4.7 Dokumentation, Information / Documentation, Information

Der Lieferant fertigt, prüft und liefert nach den zuletzt gültigen Dokumenten. Die Archivierungsfrist für Dokumente mit besonderen Merkmalen beträgt 15 Jahre nach Ende der Serienfertigung bei

| | | |
|---|--|----------------------------------|
|  | Qualitäts- und Umweltrichtlinie für Lieferanten <i>Supplier Quality Guideline and Environmental Protection</i> | Seite 10 von 25 Page 10 of 25 |
|---|--|----------------------------------|

TRELLEBORG AVS. Der Lieferant hat TRELLEBORG AVS auf Verlangen Einsicht in diese Dokumente zu gewähren. Dokumente sind nach Ablauf der Aufbewahrungsfrist nach Absprache mit TRELLEBORG AVS derart zu vernichten, dass eine Rekonstruktion dieser nicht mehr möglich ist.

Der Lieferant muss durch die gesamte Serienproduktion sicherstellen, dass nur Produkte an TRELLEBORG AVS geliefert werden, die den Spezifikationen und sonstigen technischen Dokumenten sowie der vereinbarten Funktion des gelieferten Produktes voll entsprechen.

Der Lieferant gewährleistet die volle Umsetzung der vereinbarten Prüfungen und Anweisungen. TRELLEBORG AVS behält sich das Recht vor, bei Abweichungen zur Erreichung der geforderten Qualität, im Einzelfall die Prüfumfänge verbindlich festzulegen, ohne dass sich hieraus Mehrkosten für TRELLEBORG AVS ergeben.

Wird erkennbar, dass getroffene Vereinbarungen (z.B. über Qualitätsmerkmale, Termine, Liefermenge) nicht eingehalten werden können, ist der Lieferant verpflichtet, TRELLEBORG AVS unverzüglich zu informieren.

Jede Änderung von Fertigungsverfahren, Materialien, Zulieferteilen für die Produkte, Verlagerungen von Fertigungsstandorten, Änderungen von Verfahren oder Einrichtungen zur Prüfung der Produkte oder von sonstigen Qualitätssicherungsmaßnahmen sind TRELLEBORG AVS rechtzeitig vor Durchführung zur Prüfung anzuzeigen, sowie durch TRELLEBORG AVS zu genehmigen.

The supplier produces, inspects and delivers according to the last valid documents. The archiving period for documents with special features is 15 years after the end of series production at TRELLEBORG AVS. The supplier must grant TRELLEBORG AVS insight into these documents if required. Documents must be destroyed so that reconstruction is no longer possible after the end of the storage period in coordination with TRELLEBORG AVS.

The supplier must ensure throughout the series production that only those products are delivered to TRELLEBORG AVS that fully correspond to the specifications and other technical documents and the agreed functions of the delivered product.

The supplier warrants full implementation of the agreed tests and briefings. TRELLEBORG AVS reserves the right to bindingly specify the test scopes in case of deviations to achieve the required quality without any additional costs arising from this for TRELLEBORG AVS.

If it becomes recognisable that agreements made (e.g. on quality features, deadlines, delivery quantity) cannot be complied with, the supplier is obliged to inform TRELLEBORG AVS of this without delay.

Every change of production procedures, materials, sub-supplied parts for the products, dislocations of production sites, changes of procedures or facilities for the inspection of products or other quality assurance measures must be indicated to TRELLEBORG AVS in time before performing the inspection. They must be approved by TRELLEBORG AVS

4.8 Kontinuierliche Verbesserung / Continuous Improvement

Der Lieferant ist dem Null-Fehler-Ziel verpflichtet und muss seine Leistungen dahingehend kontinuierlich verbessern.

Der Lieferant verpflichtet sich zur Mitwirkung bei qualitätsverbessernden Programmen mit den Fachabteilungen von TRELLEBORG AVS.

Auf Anforderung sind Fehlervermeidungs- und Analysemethoden (z.B. FMEA, SPC etc.) anzuwenden.

The supplier is committed to the zero error objective and has to continually improve his performance for this.

The supplier commits to contributing to quality-improving programmes with the specialized departments of TRELLEBORG AVS.

| | | |
|--|---|---------------------|
| | Trelleborg Antivibration Solutions | Revision: 05 |
|--|---|---------------------|

| | | |
|---|--|----------------------------------|
|  | Qualitäts- und Umweltrichtlinie für Lieferanten <i>Supplier Quality Guideline and Environmental Protection</i> | Seite 11 von 25 Page 11 of 25 |
|---|--|----------------------------------|

If required, error avoidance and analysis methods (e.g. FMEA, SPC, etc.) must be applied.

5. Qualitätssicherung vor der Serie / Quality Assurance before Series Production

5.1 Anforderung / Requirement

Geeignete Qualitätsvorausplanungsmethoden (QVP) zur potentiellen Fehlervermeidung und ständigen Verbesserung sind anzuwenden. Alle Einzelprozesse von der Entwicklung bis zur Serienfertigung sind abzudecken und abzubilden. Der QVP ist zwischen den zuständigen Abteilungen von TRELLEBORG AVS und dem Lieferanten abzustimmen; der Fortschritt regelmäßig zu überwachen. Sollte TRELLEBORG AVS nicht an dieser Vorausplanung teilnehmen, muss der Lieferant diese eigenverantwortlich durchführen.

Suitable quality preplanning methods (QVP) for potential error avoidance and continuous improvements must be applied. All single processes from development to series production must be covered and mapped. The QVP must be coordinated between the relevant departments of TRELLEBORG AVS and the supplier. The progress must be observed at regular intervals. If TRELLEBORG AVS does not participate in these advance plans, the supplier must perform them under his own responsibility.

5.2 Herstellbarkeitsbewertung / Feasibility Study

Im Rahmen einer Erstbemusterung muss auf Anforderung der TRELLEBORG AVS eine Herstellbarkeitsbewertung bzw. QVP durchgeführt werden. In der Herstellbarkeitsbewertung muss nachgewiesen werden, dass ein Produkt gemäß Zeichnung und Spezifikation unter Serienbedingungen hergestellt werden kann.

Die Herstellbarkeitsbewertung muss bei neuen oder geänderten Produkten und Spezifikationen, Produktions- und Verfahrensänderungen oder bei größeren Volumenerhöhungen in Verantwortung des Lieferanten und in Abstimmung mit der zuständigen Abteilung Q/HSE von TRELLEBORG AVS durchgeführt werden.

❖ Anhang „Herstellbarkeitsbewertung“

Insbesondere sind angegebene Toleranzen unter statistischen Gesichtspunkten sowie die Funktion und Beanspruchung des Produktes zu beachten. Weiterhin ist eine Aussage darüber zu machen, ob die Kapazität des Lieferanten die Lieferung der geplanten Stückzahlen erlaubt und die vorgesehenen Termine eingehalten werden können und die gewählte Verpackung den Erhalt der Produktqualität während Transport und Lagerung sicherstellt.

In the scope of initial sampling, an assessment of producibility or QVP must be performed if required by TRELLEBORG AVS.

In the assessment of producibility, it must be proven that a product can be produced according to the drawing and specification under series conditions.

The assessment of producibility must be performed by TRELLEBORG AVS in new or changed products and specifications, production and procedure changes or, in larger volume increases, under the responsibility of the supplier and in coordination with the relevant department Q/HSE.

❖ Annex "Feasibility Study"

In particular, specified tolerances under statistical aspects and the function and load stress of the product must be observed. Furthermore, a statement must be made on whether the capacity of the supplier permits delivery of the planned piece numbers, whether the intended deadlines can be complied with and whether the selected packaging ensures maintenance of the product quality during transport and storage.

5.3 Zeichnungen/Technische Spezifikationen / Drawings/Technical Specifications

TRELLEBORG AVS stellt Zeichnungen/Spezifikationen/Lastenhefte zur Herstellung/Leistungserbringung

| | | |
|--|---|---------------------|
| | Trelleborg Antivibration Solutions | Revision: 05 |
|--|---|---------------------|

zur Verfügung. Im Rahmen seiner Dokumentenprüfung muss der Lieferant mangelhafte oder fehlende Dokumente, welche zu einer Beeinträchtigung der fehlerfreien, bzw. termingerechten Produktherstellung bzw. –lieferung und Leistungserbringung führen können, unverzüglich TRELLEBORG AVS rückmelden.

Vorschläge des Lieferanten zu sinnvollen Änderungen und Ergänzungen von Zeichnungen und Spezifikationen werden von TRELLEBORG AVS und im Sinne einer kontinuierlichen Verbesserung – wo möglich – umgesetzt.

TRELLEBORG AVS provides drawings/specifications/technical specifications for manufacturing/rendering of services. In the scope of its document verification, the supplier must report defective or missing documents that may lead to impairment of the defective or timely product manufacture or delivery and rendering of services to TRELLEBORG AVS without delay.

Suggestions of the supplier on sensible changes and supplementations of drawings and specifications are implemented by TRELLEBORG AVS and in the sense of continuous improvement - where possible.

5.4 FMEA / FMEA

Eine Prozess-FMEA ist auf Anforderung zu erstellen. Eine Aktualisierung ist entsprechend bei Änderungen des Produktionsanlaufes und Reklamationen vorzunehmen.

A process FMEA must be drawn up if required. An update must be performed accordingly if the production start changes or if a complaint is submitted.

5.5 Erstmuster mit EMPB / Initial Sample with ISIR

Eine Produktionsfreigabe beim Lieferanten bzw. ein Bemusterungsverfahren bei TRELLEBORG AVS ist grundsätzlich durchzuführen. Die Abnahmestufe ist mit der Qualitätsabteilung abzustimmen.

Die Erstbemusterung zur Freigabe unter Serienbedingungen muss auf Basis der zuletzt gültigen, bzw. durch TRELLEBORG AVS freigegebenen Zeichnung und/oder Spezifikation durchgeführt werden. Erstmuster sind vollständig mit serienmäßigen Betriebsmitteln unter serienmäßigen Bedingungen herzustellen. Werden mehrere gleiche Werkzeuge oder Formen eingesetzt oder entstammen die Teile Nestern, so ist mindestens ein Teil aus jedem Werkzeug, aus jeder Form oder jedem Nest zu vermessen und gesondert zu bemustern.

In folgenden Fällen muss eine Erstbemusterung durchgeführt werden:

- Neues Produkt
- wiederholte Bemusterung nach Ablehnung
- Änderungen am Produktdesign
- Änderungen am Material/ Inhaltsstoff
- Änderungen am Produktherstellungsprozess
- Einsatz von neuen Werkzeugen
- Einsatz von neuen Unterlieferanten / Lohnbearbeitern
- Verlagerung der Produktionsstandorte
- Längere Produktionsunterbrechung
- nach Liefersperre aufgrund massiver Qualitätsprobleme

Erstmusterteile und EMPB-Dokumentationen sind kostenfrei zu erstellen und als „Erstmuster“ gekennzeichnet an die in der Bestellung vorgegebene Stelle zu senden. Fehlende zusätzliche Dokumente, die zur Erfüllung der Erstbemusterung notwendig sind, können vom Einkauf jederzeit nachgefordert werden.

- ❖ Anhang „Erstmusterprüfbericht“

Vor der Erstbemusterung sind von den Sollvorgaben abweichende Merkmale schriftlich mit dem Produktentwickler abzustimmen und mittels Sonderfreigabe zu dokumentieren. Ohne eine solche Form der Genehmigung ist eine Erstbemusterung nicht möglich.

TRELLEBORG AVS prüft das Produkt vor Beginn der Serienproduktion im erforderlichen Umfang und erteilt dem Lieferanten ggf. unter Berücksichtigung von Auflagen die Freigabe.

Bei der Produktionsprozess- und Produktfreigabe sind auf Anforderung der Maschinenfähigkeitsindex und/oder der Prozessfähigkeitsindex für vereinbarte Merkmale anzugeben.

A production release at the supplier's site or a sampling procedure at TRELLEBORG AVS generally must be performed.

The acceptance level must be coordinated with the quality department.

The initial sampling for release under serial conditions must be performed based on the last valid drawings and/or specifications or those last released by TRELLEBORG AVS.

Initial samples must be created with serial operating equipment under serial conditions. If several equal tools or shapes are used, or if the parts come from cavities, at least one part from each tool, shape or cavity must be measured and sampled separately.

Initial sampling is required in the following cases:

- *New product*
- *Repeated sampling after rejection*
- *Changes to the product design*
- *Changes to the material/content*
- *Changes to the production process*
- *Use of new tools*
- *Use of new subcontractors/contractors*
- *Dislocation of the production plants*
- *Extended interruption of the production*
- *After delivery block due to solid quality problems*

Initial sampling parts and ISIR documentations must be drawn up free of charge and marked as "initial samples" before being sent to the location specified in the order. Missing additional documents that are needed to meet the requirements to initial sampling can be demanded subsequently at any time by purchasing.

- ❖ *Annex "Initial sample inspection report"*

Before initial sampling, features deviating from the target specifications must be coordinated in writing with the product developer and documented by special release. Without this kind of approval, initial sampling is not possible.

TRELLEBORG AVS reviews the product before taking up series production at the required scope and grants release to

the supplier under consideration of demands if required.

The machine capability index and/or the process capability index for agreed features must be indicated for the production process and product release.

5.6 IMDS /IMDS

Die verwendeten Werkstoffe sind im Rahmen der Erstbemusterung durch den Werkstoffprüfbericht zu beschreiben.

Der Lieferant stellt auf Anforderung die erforderlichen Angaben in die IMDS-Datenbank (Internationales Material Daten System) ein und TRELLEBORG AVS kostenfrei zur Verfügung. Weiterhin hat der Lieferant auf Verlangen des Bestellers ein Konzept zur Entsorgung bzw. Wiederverwendung vorzulegen.

The materials used must be described in the scope of initial sampling by the materials test report.

If required, the supplier enters the required information in the IMDS-database (International Material Data

| | | |
|---|--|----------------------------------|
|  | Qualitäts- und Umweltrichtlinie für Lieferanten <i>Supplier Quality Guideline and Environmental Protection</i> | Seite 14 von 25 Page 14 of 25 |
|---|--|----------------------------------|

System) and provides it to TRELLEBORG AVS free of charge. Furthermore, the supplier must submit a concept for waste disposal or reuse on request of the orderer.

5.7 Besondere Merkmale / Special Features

Die Festlegung besonderer Merkmale für die Funktion des Produktes und die Qualität der Prozesse erfolgt im Qualitätsvorausplanungsprozess bei TRELLEBORG AVS. Besondere Merkmale sind auf Zeichnungen, Spezifikationen oder Normen als solche ausgewiesen oder in gesonderten Anhängen vereinbart.

Für funktionsrelevante, besondere und kritische Merkmale ist auf Anforderung mittels geeigneter Verfahren (z. B. statistische Prozessregelung oder manuelle Regelkartentechnik) über die gesamte Produktionszeit die Prozessfähigkeit nachzuweisen.

The specification of special features for the function of the product and the quality of the processes is determined in the quality preplanning process at TRELLEBORG AVS. Special features are indicated as such in drawings, specification or standards or agreed on in separate annexes.

For function-relevant special and critical features, process capability must be documented by suitable methods if required (e.g. statistical process control or manual control card technology) across the entire production time.

5.8 Vergleichsmuster / Comparison Samples

Vergleichsmuster definieren die Qualität nicht meßbarer Eigenschaften durch Erstellen eines visuellen Abnahmestandards. Vergleichsmuster müssen aus dem freigegebenen Serienherstellungsprozess hergestellt werden und entsprechend als solche gekennzeichnet sein. Der jeweilige Änderungsstand und die Gebrauchsfähigkeit der Muster sind durch den Lieferanten zu gewährleisten.

Comparison samples define the quality of non-measurable properties by production of a visual acceptance standard. Comparison samples must be produced from the released series production process and marked as such accordingly. The respective change status and the samples' suitability for use must be warranted by the supplier.

5.9 Prüflinien und Prüfmittel / Test Gauges and Test equipment

Der Lieferant ist für den Einsatz geeigneter Meß- und Prüfgeräte (inklusive der Prüfsoftware) verantwortlich. Die Prüfmittelüberwachung und deren organisatorische Steuerung ist grundsätzlich mit einem geeigneten System durchzuführen.

Die Fähigkeit muss mittels einer Messsystemanalyse nachgewiesen werden.

Nach Absprache kann TRELLEBORG AVS dem Lieferanten Prüfmittel zur Verfügung stellen.

The supplier is responsible for the use of supplier test equipment (including test software). The test equipment monitoring and its organisational guidance generally must be performed with a suitable system. The capability must be documented by a measuring system analysis.

Upon coordination, TRELLEBORG AVS may provide the supplier with test gauges.

5.10 Werkzeuge, Einrichtungen, Ersatzteile / Tools, Facilities, Spare Parts

Der Lieferant muss die Beschaffung neuer oder geänderter Werkzeuge, Messgeräte und Einrichtungen so planen, dass eine termingerechte Belieferung von TRELLEBORG AVS mit spezifikationskonformen Produkten gewährleistet ist.

Die Lieferanten müssen ein Verfahren zur Werkzeugverwaltung haben. Dies muss insbesondere folgende Kriterien beinhalten:

- Kennzeichnung als Eigentum der TRELLEBORG AVS
- Geeignetes Lagerungssystem
- Nachweise zur vorbeugenden Werkzeugwartung

| | | |
|--|---|---------------------|
| | Trelleborg Antivibration Solutions | Revision: 05 |
|--|---|---------------------|

| | | |
|---|--|----------------------------------|
|  | Qualitäts- und Umweltrichtlinie für Lieferanten <i>Supplier Quality Guideline and Environmental Protection</i> | Seite 15 von 25 Page 15 of 25 |
|---|--|----------------------------------|

. Soweit TRELLEBORG AVS dem Lieferanten Produktionsmittel zur Verfügung stellt, müssen diese vom Lieferanten in seine eigene Produktionsmittelüberwachung bzw. Instandhaltung einbezogen werden.

The supplier must plan the procurement of new or changed tools, measuring instruments and facilities so that TRELLEBORG AVS can be supplied with specification-compliant products in time.

The suppliers must have a method for tool administration. It must specifically contain the following criteria:

- *Marking as property of TRELLEBORG AVS*
- *Suitable storage system*
- *Proof of preventive tool maintenance*
-

Where TRELLEBORG AVS provides production media to the supplier, the supplier must integrate them into his own production media monitoring and service.

6. Qualitätssicherung in der Serie / Quality Assurance in Series Production

6.1 Kennzahlen und Ziele / Indices and Targets

TRELLEBORG AVS hat sich dem Null-Fehler Ziel verpflichtet und erwartet dies auch von ihren Lieferanten. Es werden deshalb keine individuellen PPM Zielwerte festgelegt. Dementsprechend verfolgt TRELLEBORG AVS über Qualitäts- und Logistikkennzahlen die Entwicklung der Leistung ihrer Lieferanten.

TRELLEBORG AVS has committed to the zero-error objective and expects this from its suppliers as well. Therefore, no individual PPM targets are specified. Accordingly, TRELLEBORG AVS follows the development of its suppliers' performance via quality and logistics indices.

6.2 Wareneingangsprüfungen / Material Incoming Inspection

TRELLEBORG AVS beschränkt seine Wareneingangsprüfung auf folgende Vorgänge:

- Identprüfung
- Sichtprüfung auf direkt erkennbare Transportschäden
- Mengenprüfung
- Merkmalsprüfung (Stichprobe).

TRELLEBORG AVS wird offensichtlich erkennbare Mängel den Lieferanten schriftlich anzeigen. Mängel, welche im Zuge der Wareneingangsprüfung nicht ersichtlich waren bzw. nicht erkannt wurden, werden den Lieferanten unmittelbar nach Bekannt werden angezeigt. TRELLEBORG AVS ist nicht verpflichtet, bei Eingang weitergehende Prüfungen durchzuführen und ist somit von den übrigen unverzüglichen Prüfungs- und Rügepflichten befreit.

TRELLEBORG AVS limits its goods receipt inspection to the following processes:

- *Identity inspection*
- *Visual inspection for directly perceptible transportation damage*
- *Quantity inspection*
- *Features inspection (random sampling)*

TRELLEBORG AVS will report any obviously perceptible defects to the suppliers in writing. Defects that were not obvious or recognised in the scope of goods receipt inspection shall be reported to the supplier at once after they become known. TRELLEBORG AVS is not obliged to perform additional inspections at receipt and is thus released from the other immediate obligations to inspect and report complaints.

6.3 Reklamationsablauf / Process of Complaints

Festgestellte Mängel in einer Lieferung werden von TRELLEBORG AVS in Form eines Reklamationsberichtes angezeigt, ausgefallene Teile auf Anforderung dem Lieferanten zur Verfügung

| | | |
|--|---|---------------------|
| | Trelleborg Antivibration Solutions | Revision: 05 |
|--|---|---------------------|

| | | |
|---|--|----------------------------------|
|  | Qualitäts- und Umweltrichtlinie für Lieferanten <i>Supplier Quality Guideline and Environmental Protection</i> | Seite 16 von 25 Page 16 of 25 |
|---|--|----------------------------------|

gestellt. Die Lieferanten sind aufgefordert den Fehler zu analysieren, geeignete Abstellmaßnahmen festzulegen, durchzuführen und zu überwachen. Die entsprechende Stellungnahme (8-D Report – Formular) ist der reklamierenden Stelle zuzusenden.

- ❖ Anhang „8D-Report“

Erfordert die Analyse des Sachverhalts einen längeren Zeitraum oder ist aufgrund der Dringlichkeit der Situation eine Stellungnahme des Lieferanten kurzfristig erforderlich, so ist der zuständige Mitarbeiter der QM unverzüglich zu unterrichten. Bei komplexen Fehlerbildern wird die gemeinsame Analyse bei TRELLEBORG AVS oder bei dem Lieferanten vor Ort angestrebt.

Defects found in a delivery shall be reported to TRELLEBORG AVS in the form of a complaint report; failed parts shall be provided to the supplier if required. The suppliers are asked to analyse the error, determine, perform and monitor suitable remedial actions. The corresponding statement (8-D report – form) must be submitted to the office submitting the complaint.

- ❖ Annex "8D-Report"

If analysing of the facts requires a longer period or if a statement of the supplier is required in the short term because of the urgency of the situation, the relevant employee of QM shall be informed without delay. If any complex errors occur, a mutual analysis at TRELLEBORG AVS or at the supplier's site is targeted.

6.4 Mängelansprüche / Claims for Defects

Bei von Lieferanten verschuldeten, mangelhaften Qualitätsleistungen ist TRELLEBORG AVS berechtigt die vereinbarten Gewährleistungsrechte geltend zu machen. Die durch die Mängel entstehenden Kosten werden durch TRELLEBORG AVS ermittelt und den Lieferanten belastet. Je nach entstehendem Aufwand werden insbesondere folgende Kostenarten im Zusammenhang mit Reklamationen berücksichtigt:

- Reklamationsbedingte Prozesskosten
- Sortierung und Nacharbeit
- Laboranalysen
- Reklamationsbedingte Prozessabnahmen
- durch Produktionsstörungen, gebundene Lagerfläche
- Nachbemusterungen aufgrund lieferantenverschuldeter Ablehnung

TRELLEBORG AVS shall have the right to assert warranty claims if any quality services owed by supplier are defective. The costs arising due to the defects shall be determined by TRELLEBORG AVS and charged to the suppliers. Depending on the arising effort, in particular the following cost types are considered in connection with complaints:

- *Complaint-related process costs*
- *Sorting and rework*
- *Lab analyses*
- *Complaint-related process acceptances*
- *Storage area bound by production interferences*
- *Subsequent sampling due to rejection caused by the supplier*

6.5 Sortieraktionen / Sorting Campaigns

Werden in der Anlieferung oder beim Verbau während Serie fehlerhafte Teile festgestellt, haben die Lieferanten die Möglichkeit, nach Aufforderung den Umfang der verdächtigen Teile bei der TRELLEBORG AVS auf ihre Kosten unverzüglich zu sortieren. Kommt der Lieferant der Aufforderung nicht nach, werden die zur Aufrechterhaltung der Lieferfähigkeit notwendigen Mengen, nach Information des Lieferanten, durch Mitarbeiter der TRELLEBORG AVS oder externe Dienstleister sortiert. Die entstandenen Kosten trägt der Lieferant.

| | | |
|--|---|---------------------|
| | Trelleborg Antivibration Solutions | Revision: 05 |
|--|---|---------------------|

If any defective parts are found at delivery or installation during series production, the suppliers shall be given the opportunity to sort the scope of suspicious parts at TRELLEBORG AVS at their expense without delay. If the supplier does not meet the request, the quantities required for maintenance of delivery capability, according to the supplier's information, shall be sorted by employees of TRELLEBORG AVS or external service providers. The corresponding costs shall be assumed by the supplier.

6.6 Rückverfolgbarkeit, Identifikation / Traceability, Identification

Die Rückverfolgbarkeit der gelieferten Produkte durch die gesamte Prozesskette einschließlich Vormaterial ist vom Lieferanten lückenlos sicherzustellen, insbesondere zur Eingrenzung schadhafter sowie mangelbehafteter, im Umlauf und Transport befindlicher Bestände.

Eine chargenreine Anlieferung ist auf Anforderung zu gewährleisten.

Traceability of the delivered products through the entire process chain, including prematerial, shall be ensured without gaps by the supplier, in particular for limitation of damaged and defective inventory in circulation and transport.

A pure-batch delivery must be warranted if required.

6.7 Prozessstörungen beim Lieferanten / Sonderfreigabe / Process Interferences at the Supplier/Special Release

Bei Prozessstörungen und Qualitätsabweichungen müssen die Ursachen analysiert, Verbesserungsmaßnahmen umgehend eingeleitet (Ersatzlieferungen, Sortier- oder Nacharbeit) und ihre Wirksamkeit überprüft werden.

Abweichungen von Lieferspezifikationen sind nicht zulässig. Ausnahme: Auf schriftlichen Antrag können nach Rücksprache mit den Produktentwicklern zeitlich oder mengenmäßig befristete Freigaben in Ausnahmefällen erteilt werden. Die Warenlieferung muss besonders gekennzeichnet sein.

❖ Anhang „Sonderfreigabe“

Auch über nachträglich erkannte Abweichungen ist TRELLEBORG AVS unverzüglich in Kenntnis zu setzen.

If there are any process interferences and quality deviations, the causes must be analyzed, improvement measures must be initiated without delay (replacement deliveries, sorting or rework) and their effectiveness must be reviewed.

Deviations from the delivery specifications are not permissible. Exception: Upon written request, releases limited in time or quantity may be granted in exceptions in coordination with the product developers. The goods delivery must be marked especially.

❖ Annex "Special release"

TRELLEBORG AVS must be informed of subsequently recognized deviations as well.

6.8 Qualitätsdokumente und Spezifikationen / Quality Documents and Specifications

➤ Zeugnisse

Fertigungslos-/chargenbezogene Prüfbescheinigungen wie z.B. Abnahmeprüfzeugnis nach DIN EN 10204 3.1 sind auf Anforderung den Warenbegleitpapieren der entsprechenden Lieferung beizufügen.

❖ Anhang „Zeugnisse“

➤ Langzeitlieferantenerklärung

Der Lieferant ist verpflichtet, rechtzeitig und unaufgefordert jährlich eine Langzeit-Lieferantenerklärung für das kommende Jahr abzugeben.

❖ Anhang „Langzeitlieferantenerklärung“

➤ **Certificates**

Production lot/batch-related inspection certificates, such as the acceptance inspection certificate according to DIN EN 10204 3.1, must be enclosed with the respective accompanying papers for the corresponding delivery if required.

❖ *Annex "Certificates"*

➤ **Long-term supplier statement**

The supplier is obliged to provide a long-term supplier statement for the next year every year without prompting.

❖ *Annex "Long-term supplier statement"*

6.9 Verpackung und Sauberkeit / Packaging and Cleanliness

Das Verpackungskonzept ist mit TRELLEBORG AVS abzustimmen. Es sind geeignete Verpackungsmittel zu verwenden, die eine Beeinträchtigung der Produkte vermeiden und den aktuellen Sicherheits- und Umweltvorschriften entsprechen. Gleiches gilt in Bezug auf die Auswahl geeigneter Transportmethoden.

Die fertig gestellten Produkte sind ohne Verschmutzung anzuliefern, sodass eine Weiterverarbeitung durch TRELLEBORG AVS ohne zusätzliche Maßnahmen/Nacharbeiten möglich ist. Es gelten Anforderungen auf Zeichnungen und zusätzlichen Spezifikationen.

❖ *Anhang „Logistikrichtlinien für Lieferanten“*

The packaging concept must be coordinated with TRELLEBORG AVS. Suitable packaging equipment must be used to avoid impairment of the products and to comply with the current safety and environmental provisions. The same applies regarding the selection of suitable transport methods. The finished products are delivered without dirt so that further processing by TRELLEBORG AVS is possible without further measures/rework. The requirements on the drawings and in the additional specifications apply.

❖ *Annex Logistics guideline •*

6.10 Beigestellte Produkte / Provided Products

Von TRELLEBORG AVS beigestellte Produkte und Verpackungen sind auf Menge, Identität und visuell erkennbare Schäden zu prüfen. Fehlerhafte und/oder beschädigte Lieferungen sind TRELLEBORG AVS unmittelbar nach Anlieferung schriftlich mitzuteilen. Mit den Lieferdokumenten der betroffenen Lieferung ist der Verbrauch beigestellter Liefergegenstände anzugeben.

Products and packaging provided by TRELLEBORG AVS shall be inspected for amount, identity and visually perceptible damage. Defective and/or damaged deliveries shall be reported to TRELLEBORG AVS in writing without delay upon delivery. The delivery documents of the affected delivery shall also include the consumption of provided objects of the delivery.

6.11 Schulungen / Trainings

Mitarbeiter des Lieferanten sind für die Durchführung ihrer jeweiligen Aufgaben zu qualifizieren und ggf. insbesondere für den jeweiligen Herstellungsprozess des Produktes von TRELLEBORG AVS mit dem Ziel einer fehlerfreien Produktqualität gesondert fachlich zu schulen. Hierzu zählt auch zeitlich befristet eingesetztes Personal. Dafür ist ein Weiterbildungsprogramm zu erstellen, welches auch das Management miteinschließt.

Employees of the supplier shall be qualified for the performance of their respective tasks and, if required, in particular receive separate technical training from TRELLEBORG AVS for the corresponding manufacturing process of the product with the objective of defect-free product quality. This includes temporary staff. This requires generation of a further training programme that includes management as well.

| | | |
|---|--|----------------------------------|
|  | Qualitäts- und Umweltrichtlinie für Lieferanten <i>Supplier Quality Guideline and Environmental Protection</i> | Seite 19 von 25 Page 19 of 25 |
|---|--|----------------------------------|

6.12 Notfallmanagement / Emergency Management

Störungen und Ereignisse mit Auswirkungen auf Produktqualität, Liefertermin, Liefermenge etc. sind den Bedarfsträgern innerhalb der TRELLEBORG AVS sofort nach Bekanntwerden zu melden. Ein Sofortmaßnahmenplan mit Risikoeinschätzung und Sicherstellung der Teileversorgung ist der Störungsmeldung innerhalb von 24 Stunden beizufügen. Der Lieferant benennt einen einzigen und qualifizierten Ansprechpartner der dem TRELLEBORG AVS-Einkauf entsprechend der Schwere des Falles ggf. uneingeschränkt zur Verfügung steht. Das Management des Lieferanten ist in die Bearbeitung mit einzubinden.

In besonders schweren Fällen (z.B. Feldausfälle beim Kunden von TRELLEBORG AVS), sind auf Anforderungen von TRELLEBORG AVS ggf. unter Einbeziehung eines externen Dienstleisters spezielle Problemlösungstechniken anzuwenden. Die Aufwendungen hierfür trägt der Lieferant.

TRELLEBORG AVS behält sich vor, Sonderstatus-Einstufungen (z.B. Lieferantensperre für Neugeschäft) nach dem Verursacherprinzip in vollem Umfang auf den Lieferanten anzuwenden.

Interferences and events with effects on product quality, delivery date, delivery quantity, etc. must be reported to the disposition department within TRELLEBORG AVS immediately upon their becoming known. A plan for immediate measures with risk assessment and securing of the parts supply must be enclosed with the interference message within 24 hours. The supplier names a single and qualified contact who will be available to TRELLEBORG AVS -purchasing without limitations if required according to the severity of the case. The supplier's management must be integrated into processing.

In particularly severe cases (e.g. field failures at the site of the customer of TRELLEBORG AVS), special problem solution techniques shall be applied if required by TRELLEBORG AVS, possibly under inclusion of an external service provider. The resulting expenses shall be assumed by the supplier.

TRELLEBORG AVS reserves the right to apply special status classifications (e.g. supplier block for new customer business) according to the originator principle to the supplier in full.

7. Lieferantenqualifikation / Supplier Qualification

TRELLEBORG AVS behält sich grundsätzlich eine Bewertung und Einstufung der Lieferanten mit den von TRELLEBORG AVS festgelegten System-, Produkt- und Prozessbewertungsmethoden vor. Dies ist unabhängig vom Zertifizierungsstatus des Lieferanten.

TRELLEBORG AVS generally reserves assessment and classification of the suppliers with the system, product and process assessment methods specified by TRELLEBORG AVS. This is independent from the certification status of the supplier.

7.1 Kontinuierliche Lieferantenentwicklung & -leistungsbewertung / Continuous Supplier Development & Performance Assessment

TRELLEBORG AVS führt regelmäßige Leistungsbewertungen seiner Lieferanten anhand eines prozessorientierten Bewertungssystems durch. Die Ergebnisse werden den Lieferanten schriftlich mitgeteilt.

Folgende Leistungen werden hierbei berücksichtigt:

- Qualität
- Konformität/Nichtkonformität der Lieferung
- Anzahl der Reklamationen gegen Anzahl Lieferungen
- Sonderstatus aufgrund von Qualitätsproblemen

| | | |
|--|---|---------------------|
| | Trelleborg Antivibration Solutions | Revision: 05 |
|--|---|---------------------|

➤ **Liefertreue**
Einhaltung Liefermenge gegen vereinbarte Bestellmenge
Einhaltung Liefertermin gegen vereinbarten Termin
Sonderstatus aufgrund von Lieferangelegenheiten

➤ **Service**
Kostenverhalten (TCO = Total Cost of Ownership)
Innovation & Engineering
Kooperation, Zuverlässigkeit
Zertifizierungen

❖ Anhang „Lieferantenbewertung“

TRELLEBORG AVS performs regular performance assessments of its suppliers using a process-oriented assessment system. The results are reported to the suppliers in writing. The following services are considered for this:

➤ **Quality**
conformity/non-conformity of the delivery
Number of complaints against number of deliveries with special status due to quality problems

➤ **Delivery reliability**
Adherence of the delivery volume to the agreed ordered volume
Adherence of the delivery date with the agreed date with special status due to delivery matters

➤ **Service**
Cost conduct (TCO = Total Cost of Ownership)
Innovation & engineering
Cooperation, reliability
Certifications

❖ Annex " Vendor Valuation "

8. Vertragliche Vereinbarungen / Contractual Agreements

8.1 Einkaufsbedingungen / Purchasing Conditions

Für alle Beschaffungsprozesse gemäß Geltungsbereich, gelten die zum Zeitpunkt der Bestellung gültigen Einkaufsbedingungen. Ergänzend hierzu sind auch die jeweils gültigen gesetzlichen Regelungen Vertragsbestandteil.

The purchasing conditions valid at the time the order is placed shall apply to all procurement processes according to the field of application. Supplementary to this, the respective valid statutory provisions shall also be part of the contract.

8.2 Qualitätsentwicklungsvereinbarung / Quality Development Agreement

Qualitätsentwicklungsvereinbarungen (QEV) sind eine wichtige Ergänzung für die Zusammenarbeit zwischen TRELLEBORG AVS und seinen Lieferanten. QEV führen Absprachen, Vereinbarungen und Verträge, die im Laufe der Zeit getroffen werden, zusammen und sind ein verlässlicher und hilfreicher Rahmen, an dem sich jeder Partner mit seinen Rechten und Pflichten orientieren kann.

❖ Anhang „Qualitätsentwicklungsvereinbarung“

Quality development agreements (QDA) are an important supplementation for the cooperation between TRELLEBORG AVS and its suppliers. QDA combine the coordinations, agreements and contracts that are made in the course of time. They are a reliable and helpful framework that every partner can use as orientation on his rights and obligations.

❖ *Annex "Quality development agreement"*

9. Umweltmanagement und Energiemanagement / Environmental Protection and Energy Management

9.1 Leitlinien / Guidelines

Wir sind uns unserer Verantwortung für die Umwelt und die Menschen bewusst. Daher ist praktizierter Umweltschutz für uns selbstverständlich. Der schonende Umgang mit Wasser, Energie und Rohstoffen sowie Lärmschutz, Luft- und Bodenreinhaltung sind wichtige Verpflichtungen, denen wir uns täglich stellen.

Wir betrachten energiebezogene Kriterien bei der Beschaffung von Materialien und Dienstleistungen.

Anzustreben sind Zertifizierungen gemäß
EN ISO 14001 (Umweltmanagement) und
EN ISO 50001 (Energiemanagement).

We are always conscious of our responsibility for the environment and the people. Therefore, active environmental protection is a matter of course to us. The gentle treatment of water, energy and raw materials, as well as noise protection, prevention of air and ground pollution are important obligations that we face every day.

We consider energy-related criteria in the procurement of materials and services.

Certification must be striven for:

*ISO EN 14001 (Environmental Protection)
EN ISO 50001 (Energy Management)*

9.2 Beachtung von Gesetzen und Vorschriften und REACH-Konformität / Observation of Laws and Provisions, REACH-Compliance

Alle für den Vertragsgegenstand in der Produktion des Lieferanten verwendeten Kaufteile und Stoffe müssen die jeweils geltenden gesetzlichen Vorschriften erfüllen, die im Land der Herstellung und im Land der Vertragserfüllung gelten.

Aktuelle Versionen folgender Regelwerke sind zu berücksichtigen:

All purchased parts and materials used for the contractual object in production must meet the respective applicable statutory provisions that apply in the country of production and in the country of performance of the contract.

Current versions of the following rules must be considered:

- **ELV = End of Life Vehicles Directive**
EU Altautorichtlinie (2000/53/EG und 2002/525/EG)
- **Chemikalienverbotsverordnung** (EU 76 / 769 / EWG)
- **RoHS = Restriction of Hazardous Substances**
Beschränkung (der Verwendung bestimmter) gefährlicher Stoffe EU Elektrorichtlinie (2011/65/EU)
- **WEEE = Waste of Electrical and Electronic Equipment**
Elektro- und Elektronik-Altgeräte Richtlinie 2002/96/EG
- **REACH = Registration, Evaluation, Authorisation of Chemicals**

- Registrierung, Bewertung, Zulassung und Beschränkung von Chemikalien (EG Nr. 1907/2006)
- **GADSL** = **G**lobal **A**utomotive **D**eclarable **S**ubstance **L**ist
Liste von möglicherweise verwendeten Reinstoffen in Autoteilen.

10. Anhang / Appendix

10.1 Abkürzungen / Abbreviations

| | |
|-----------------------|---|
| EMPB | Erstmusterprüfbericht |
| TRELLEBORG AVS | Trelleborg Antivibration Solutions |
| FMEA | Fehlermöglichkeits- und Einflussanalyse (Failure Mode and Effects Analysis) |
| GASDL | Global Automotive Declarable Substance List |
| HPQ | Herstellerbezogene Produktqualifikation |
| IMDS | Internationales Material Daten System (International Material Data System) |
| KVP | Kontinuierlicher Verbesserungsprozess |
| MSA | Measurement System Analysis |
| PPM | Parts Per Million |
| REACH | Registration, Evaluation, Authorisation of Chemicals |
| QM | Qualitätsmanagement |
| QVP | Qualitätsvorausplanungsmethoden |
| <i>ISIR</i> | <i>Initial sample inspection report</i> |
| <i>TRELLEBORG AVS</i> | <i>Trelleborg Antivibration Solutions</i> |
| <i>FMEA</i> | <i>Failure Mode and Effects Analysis</i> |
| <i>GASDL</i> | <i>Global Automotive Declarable Substance List</i> |
| <i>HPQ</i> | <i>Manufacturer-related product qualification</i> |
| <i>IMDS</i> | <i>International Material Data System</i> |
| <i>KVP</i> | <i>Continuous improvement process</i> |
| <i>MSA</i> | <i>Measurement System Analysis</i> |
| <i>PPM</i> | <i>Parts Per Million</i> |
| <i>REACH</i> | <i>Registration, Evaluation, Authorization of Chemicals</i> |
| <i>QM</i> | <i>Quality Management</i> |
| <i>QVP</i> | <i>Quality advance planning methods</i> |

10.2 Mitgeltende Unterlagen / Additionally Applicable Documents

Übersicht anzuwendender Formulare, abrufbar unter:

<https://www.trelleborg.com/de/anti-vibration-solutions>
(Ausnahme Normen)

Overview of applicable forms, available at:

<https://www.trelleborg.com/de/anti-vibration-solutions>
(exception: standards)

| Normen <i>Standards</i> | Bezeichnung <i>Designation</i> | Gültigkeit <i>Validity</i> |
|----------------------------|---|--|
| DIN ISO 9001 | Qualitätsmanagementsysteme / Quality management systems | Jeweils gültige Fassung <i>As amended</i> |
| DIN EN ISO 14001 | Umweltmanagementsysteme / <i>Environmental Protection</i> | Jeweils gültige Fassung <i>As amended</i> |

| | | |
|------------------|---|--|
| DIN EN ISO 50001 | Energiemanagementsysteme / <i>Energy management</i> | Jeweils gültige Fassung <i>As amended</i> |
| DIN EN 15085 | Schweißen im Schienenfahrzeugbau — <i>Welding in the rail-vehicle construction</i> | Jeweils gültige Fassung <i>As amended</i> |
| HPQ | Informationsblatt der Qualitätssicherung der DB AG <i>Information sheet of the DB AG quality assurance</i> | Jeweils gültige Fassung <i>As amended</i> |

| | Bezeichnung <i>Designation</i> | Zweck <i>Purpose</i> | Anzuwenden bei <i>To be applied at</i> | Ansprechpartner <i>Contact person</i> |
|-----|---|--|--|--|
| 1 | Zustimmungserklärung <i>Declaration of consent</i> | Lieferantenfreigabe <i>Supplier release</i> | Erstkontakt neuer Lieferant <i>Supplier Assessment</i> | Einkauf <i>Purchasing</i> |
| 2 | Lieferantenselbstauskunft <i>Supplier self-disclosure</i> | Lieferantenfreigabe <i>Supplier release</i> | Erstkontakt neuer Lieferant <i>Supplier Assessment</i> | Einkauf <i>Purchasing</i> |
| 3 | Verhaltenscodex <i>Code of Conduct</i> | Lieferantenfreigabe <i>Supplier release</i> | Erstkontakt neuer Lieferant <i>Supplier Assessment</i> | Einkauf <i>Purchasing</i> |
| 4.1 | Geheimhaltungsvereinbarung, einseitig <i>Non-confidentiality agreement</i> | Geheimhaltung <i>Secrecy</i> | Know-how Schutz | Einkauf <i>Purchasing</i> |
| 4.2 | Geheimhaltungsvereinbarung, einseitig <i>Non-confidentiality agreement</i> | Geheimhaltung <i>Secrecy</i> | Know-how Schutz | Einkauf <i>Purchasing</i> |
| 5 | Potentialanalyse <i>Potential analysis</i> | Lieferantenfreigabe — <i>Supplier release</i> | Erstkontakt neuer Lieferant <i>First contact with new supplier</i> | Einkauf <i>Purchasing</i> |
| 6 | Herstellbarkeitsbewertung <i>Feasibility</i> | Bestätigung der Arbeitsaufgabe <i>Confirmation of the work task</i> | Auf Anforderung <i>As required</i> | Einkauf <i>Purchasing</i> |
| 7 | Erstmusterprüfbericht <i>Initial sample inspection report</i> □ <i>Explanation</i> | Spezifizierung der Erstbemusterungs- unterlagen <i>Specification of the individual sampling documents</i> | Neuteil <i>New part</i> | QM |
| 8 | 8D-Report • Erläuterung • Formular <i>8D-Report</i> • <i>Explanation</i> • <i>Form</i> | Reklamationsmanagement / Qualitätssicherung beim Lieferanten <i>Complaint management / quality assurance at the supplier's site</i> | Reklamation Serienphase <i>Complaint serial delivery</i> | QM |
| 9 | Sonderfreigabe • Formular <i>Special release</i> • <i>Form</i> | Nachweis der Erteilung einer Sonderfreigabe, bzw. einer Abweicherlaubnis <i>Special release</i> | Abweichung von Soll-Daten <i>Deviation from target data</i> | QM / Produktent- wicklung <i>QM/ product development</i> |

| | | | | |
|----|--|--|---|--|
| 10 | Zeugnis <ul style="list-style-type: none"> • Erläuterung • Formular <i>Certificate</i> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Explanation</i> • <i>Form</i> | Produktbeschreibung <i>Product description</i> | Serienphase <i>Serial Production</i> | QM |
| 11 | Langzeitlieferanten-erklärung <i>Long-time supplier statement</i> | Long-time supplier statement | Serienphase <i>Serial Production</i> | Materialplanung <i>Scheduling</i> |
| 12 | Logistikleitfaden <i>Logistics guideline</i> | Produktverpackung <i>Product packaging</i> | Serienphase <i>Serial Production</i> | Einkauf / Materialplanung <i>Purchasing / Scheduling</i> |
| 13 | Lieferantenbewertung <i>Vendor Valuation</i> | Bewertung und Grundlage weiterer Zusammenarbeit <i>Assessment and basis of further cooperation</i> | Serienphase <i>Serial Production</i> | QM / Einkauf <i>QM/ Purchasing</i> |
| 14 | Qualitätsentwicklungsvereinbarung <i>Quality development agreement</i> | Zielvereinbarungen mit Lieferanten <i>Quality development agreement</i> | Serienphase <i>Serial Production</i> | Einkauf / QM <i>Purchasing/QM</i> |
| 15 | Besondere Merkmale <i>Special features</i> | Produktbeschreibung <i>Product description</i> | Serienphase <i>Serial Production</i> | QM |

10.3 Änderungen für Hauptversionen / Changes

| Revision <i>Rev.</i> | Datum <i>Date</i> | Änderungen <i>Modification notes</i> | Erstellt <i>completed</i> | Funktion <i>Department</i> |
|-------------------------|----------------------|--|------------------------------|--|
| 00 | 05.11.12 | Komplette Überarbeitung & Modifikation für FSVC <i>Complete revision & modification for FSVC</i> | Dorit Werner | Lieferanten- management <i>Supplier anagement</i> |
| 01 | 01.11.13 | Berichtigungen <i>Corrections</i> | Dorit Werner | Lieferanten- management <i>Supplier anagement</i> |
| 02 | 25.09.15 | Dokumentname, Energiemanagement Pkt 9, Adresse Homepage Pkt 11, <i>Name of document, Energy management N°9, Adress Homepage N°11</i> | Dorit Werner | Lieferanten- management <i>Supplier management</i> |
| 03 | 10.05.17 | Modifikation für Trelleborg AVS <i>Modification für Trelleborg AVS</i> | Dorit Werner | Lieferanten- management <i>Supplier management</i> |
| 04 | 12.09.17 | Modifikation für Trelleborg AVS <i>Modification für Trelleborg AVS</i> | Dorit Werner | Supplier Quality Assurance Engineer |
| 05 | 18.11.19 | Modifikation für Trelleborg AVS <i>Modification für Trelleborg AVS</i> | Enrico Apel | Lieferanten- management <i>Supplier anagement</i> |